

Marcin Świątkiewicz

## Schlußstück

Reiner Maria Rilke

Na głos męski, flet, puzon i organy.

Napisany z myślą o wykonaniu we wnętrzu Katedry Chrystusa Króla w Katowicach.

**Utwór poświęcony pamięci sześćdziesięciu pięciu ofiar katastrofy  
budowlanej, która wstrząsnęła Katowicami 28 stycznia 2006r.**

Der Tod ist groß.  
Wir sind die Seinen  
lachenden Munds.  
Wenn wir uns mitten im Leben meinen,  
wagt er zu weinen  
mitten in uns.

*(Das Buch der Bilder)*

Wielka jest Śmierć.  
My do niej należymy,  
Do życia śmiejąc się kras.  
Gdy w pełni życia stać sądzimy,  
ona śmie płakać  
w środku nas.

*Przekład: Witold Hulewicz*

Marcin Świątkiewicz  
(2007)

**Schlußstück**  
Reiner Maria Rilke

For male voice, flute, trombone and organ.  
Written for the performance in The Cathedral in Katowice (PL).

For 65 victims of the catastrophe of Exhibition Hall in Katowice  
in January 2006.

Der Tod ist groß.  
Wir sind die Seinen  
lachenden Munds.  
Wenn wir uns mitten im Leben meinen,  
wagt er zu weinen  
mitten in uns.

*(Das Buch der Bilder)*

# Schlußstück

Reiner Maria Rilke

marcin swiatkiewicz

2007

Tempo giusto. Depends on the acoustic of interior.

lekkie  
obniżenie  
tonu

Flute

Trombone

Organ

*sfz* *sfz* simile

*f*  
frull.

Fl.

Tbn.

Org.

*mf* *mp* *mf* *f*

*mf* *mp* *f*

*mf* *mp* *mf* *p*

*sf*

Fl.

Tbn.

Org.

*f* *mf* *Glissando*

*mp*

*f* *p* *pp*

*mf*



40

Fl.

Tbn.

Org.

44

Fl.

Tbn.

Org.

*mf*

47

Fl.

Tbn.

Org.

4

Fl.

Tbn.

Org.

*cresc.*

54

Fl.

Tbn.

Org.

*mf*

*p*

*mp*

56

Fl.

Tbn.

Org.

55

Fl.

Tbn.

Org.

*cresc.*

60

Fl.

Tbn.

Org.

*f* full.

play clusters with whole hands.

65

Fl.

Tbn.

Org.

*ff* full.

*ff* clusters with both forearms

*p*

6<sub>71</sub>

in the "sprechgesang" manner. Rhythmical values are only indications. Sing with rhythm of the text without synchronising with organ part

Der Tod ist gross wir sind die Sei - nen La - chen - den Munds.

On the right moment switch off the engine to create the glissando and diminuendo (dying) effect Last notes should be very soft, with the very rest of air.

Wenn wir uns mit - ten im Le - ben mei - nen, wagt er zu wei - nen Mit - ten in uns.

dim al niente